

Two-Minute Teaching for Sunday, June 22nd

June 22nd – St. John the Baptist, Patron of Puerto Rico

[Para español, ver abajo.]

We have already talked about the window of St. John the Baptist here in the church. But as we celebrate the Birth of John the Baptist today, we might look at the history behind John the Baptist becoming the patron of Puerto Rico.

In 1521, the island was named "*San Juan Bautista de Puerto Rico*". Christopher Columbus originally named the island after John the Baptist, but there was confusion with the names of the capital city and the island due to an error in making maps. By 1746, the names for the city and island were exchanged: Puerto Rico became the name of the island and San Juan became the name of the city. The official motto for the island is taken from the Bible story telling of John's name given by his father; the motto remains in Latin: "*Joannes est nomen eius*" / "*John is his name.*"

The capital city still regards St. John the Baptist as its patron. A huge statue of the saint stands facing the capital building in San Juan. Each year at this time, the entire island holds a 4-day festival in honor of St. John, celebrating the healing powers of fire and water. To commemorate the saint, towns and villages light up mountaintops with fire in what are called "St. John's fires". At midnight on the eve of June 24, people gather at the beaches and observe the ritual of taking seven steps backwards into the ocean as a way of fighting off bad luck. Some people will do flips in the water up to 12 times, marking the midnight hour and the months of the year – all as a sign of good luck. The waters are referred to as "St. John's tide". The beaches stay open throughout the night for continued celebrations.

Español:

Ya hablamos acerca de la ventana de San Juan Bautista aquí en la iglesia. Pero como celebramos el nacimiento de Juan Bautista hoy, miráramos a la historia detrás de Juan Bautista haciéndose el patron de Puerto Rico.

En mil quinientos vintiuno, la isla fue nombrada "San Juan Bautista de Puerto Rico." Originalmente, Cristobal Colón nombró la isla despues de Juan Bautista, pero habia confusión con los nombres de la ciudad capital y la isla debido a un error al hacer los mapas. Para el mil setecientos cuarenta y seis, los nombres de la ciudad y la isla fueron cambiados: Puerto Rico se hizo el

nombre de la isla y San Juan se hizo el nombre de la ciudad. El lema oficial de la isla es dado de una historia de la Biblia diciendo del nombre de Juan dado por su papa; el lema permanece en Latin: *“Joannes es nomen eius” / “Juan es su nombre.”*

La ciudad capital todavía tiene a San Juan Bautista como su patron. Una estatua enorme del santo esta de pies enfrentando la capital en San Juan. Cada año, la isla entera tiene una fiesta de cuarto días en honor a San Juan, celebrando los poderes de curación del fuego y agua. Para conmemorar el santo, los pueblos iluminan las montañas con fuego que se llaman “los fuegos de San Juan”. A medianoche en la vigilia del veinte y cuatro de junio, la gente se reúnen en las playas y observa el rito de tomar siete pasos en el mar como una manera de rechazar mala suerte. Alguna gente da vuelta en las aguas hasta doce veces, marcando la medianoche y los meses en el año – todo como una señal de buena suerte. Los aguas se refieren a “la marea de San Juan”. Las playas permanecen abiertas toda la noche para que la celebración continúe.